

#logosedizioni

Logosedizioni

SCHEDA A PRIMA VISTA: SPAGNOLO PERIFRASI VERBALI

A prima vista

Pieghevole plastificato

cm 23,5 x 30,0

Spagnolo

9788857608730

5,00€

Disponibilità Immediata

SPAGNOLO PERIFRASI VERBALI

Le perifrasi verbali sono composte da un verbo ausiliare che, unendosi a un secondo verbo, assume un significato specifico, costituiscono uno degli aspetti più caratteristici e suggestivi della lingua spagnola, e padroneggiarle significa cogliere pienamente le sfumature della lingua parlata e scritta. In questa scheda sono riportate le principali perifrasi verbali specificando il significato che danno all'azione verbale.

<p>acabar + gerundio/ per + infinitivo: TERMINA</p> <ul style="list-style-type: none"> Indica un'azione occorsa come risultato prevedibile o desiderato Meno frequente ma identica nel significato la variante acabar por + infinitivo 	<p>Después de tanto insistir, acabo convenciendo a sus padres.</p> <p>Acaban por salir a la venta mis libros favoritos en edición de bolsillo.</p>	<p>Dopo aver tanto insistito, finì per convincere i suoi genitori.</p> <p>Sono finalmente in vendita i miei libri preferiti in edizione tascabile.</p>
<p>acabar de + infinitivo: TERMINA</p> <ul style="list-style-type: none"> Letteralmente, indica che un'azione si è conclusa Come perifrasi esprime la fine recente di un'azione, concetto reso in italiano dall'avverbio appena Può indicare, in forma negativa e con verbi di opinione, un'azione non del tutto o non ancora compiuta 	<p>He acabado de trabajar a las seis.</p> <p>El tren acaba de llegar.</p> <p>No acabo de conformarme con lo que ha pasado.</p>	<p>No heisto di lavorare alle sei.</p> <p>Il treno è appena arrivato.</p> <p>Non riesco a adagiarmi a quello che è successo.</p>
<p>acostumbrar a + infinitivo: RIPETIZIONE</p>	<p>Acostumbro a tocar el piano todos los días.</p>	<p>Di solito suono il piano tutti i giorni.</p>
<p>andar + gerundio/ participio: SVOLGIMENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> Si constata un'azione nuova e insolita Se usata con il verbo decir, assume la sfumatura di riportare un pettegolezzo Con il participio, esprime ed enfatizza una condizione inusuale 	<p>Antes mi hija se quedaba siempre en casa, ahora anda saliendo con amigos raros.</p> <p>Marisa anda diciendo que me quieres dejar.</p> <p>MA prima anda enfadada conmigo.</p>	<p>Prima mia figlia rimaneva sempre a casa, ora ha preso a uscire con amici strani.</p> <p>Marisa dice in giro che mi vuoi lasciare.</p> <p>Mia cugina è arrabbiata con me.</p>
<p>comenzar a + infinitivo: INIZIO</p>	<p>Comenzamos a comer a las dos.</p>	<p>Iniziamo a mangiare alle due.</p>
<p>dar por + participio: ESITO</p>	<p>Si mi hermano te ha dicho que se encarga, lo puedes dar por hecho.</p>	<p>Se mio fratello ti ha detto che se ne occupa lui, lo puoi considerare fatto.</p>
<p>darle a (alguien) + infinitivo: INIZIO</p>	<p>Desde hace poco me ha dado por cocinar platos exóticos.</p>	<p>I film d'amore mi fanno piangere.</p> <p>Da un po' di tempo ho iniziato a cucinare piatti esotici.</p>
<p>deber + infinitivo: OBBLIGO</p> <ul style="list-style-type: none"> Esprime un obbligo soggettivo percepito come benefico da chi parla Viene impiegata spesso al condizionale, per esprimere consigli 	<p>No compres todo eso, debes ahorrar.</p> <p>Deberías apuntarte a un curso de idiomas.</p>	<p>Non comprare tutte queste cose, devi risparmiare.</p> <p>Dovresti iscriverti a un corso di lingue.</p>
<p>deber de + infinitivo: PROBABILITÀ</p>	<p>La chica rubia debe de ser la hija de Marisa.</p>	<p>La ragazza bionda deve essere la figlia di Marisa.</p>
<p>Le perifrasi deber + infinitivo e deber de + infinitivo hanno significati diversi e vanno pertanto distinte.</p> <p>• Paula debe practicar más el piano, todavía toca muy mal. (OBBLIGO) – Paula deve esercitarsi di più al piano, suona ancora molto male</p> <p>• Paula debe de practicar el piano, ya es la hora de su clase. (PROBABILITÀ) – Paula si starà esercitando al piano, è l'ora della sua lezione.</p>		
<p>dejar + participio: ESITO</p>	<p>La reunión con los clientes japoneses nos ha dejado satisfechos.</p>	<p>Siamo rimasti soddisfatti della riunione con i clienti giapponesi.</p>
<p>dejar a (alguien) + infinitivo: PERMESSO</p>	<p>Si te portas bien te dejo salir con tus amigos.</p>	<p>Se ti comporti bene ti lascio uscire con i tuoi amici.</p>
<p>dejar de + infinitivo: TERMINA</p> <ul style="list-style-type: none"> Esprime l'interruzione di un'azione, normalmente al pretérito perfecto compuesto Con l'avverbio no indica la continuazione incessante dell'azione 	<p>Ha dejado de fumar.</p> <p>No deja de llover.</p>	<p>Ha smesso di piovere.</p> <p>Non smette di piovere.</p>
<p>La perifrasi dejar de + infinitivo può essere usata anche per esprimere consigli, coniugando il verbo dejar all'imperativo negativo.</p> <p>¿Te vas a Italia? (No debes de visitar Nápoles!) – Vai in Italia? (Non puoi non visitare Napoli!)</p>		

A PRIMA VISTA

SCHEMA A PRIMA VISTA: SPAGNOLO PERIFRASI VERBALI

Le perifrasi verbali sono composte da un verbo ausiliare che, unendosi a un secondo verbo, assume un significato specifico: costituiscono uno degli aspetti più caratteristici e sfuggenti della lingua spagnola, e padroneggiarle significa cogliere pienamente le sfumature della lingua parlata e scritta.

In questa scheda sono presentate in maniera esaustiva le principali perifrasi verbali della lingua spagnola, specificando il significato che danno all'azione verbale. Sono inoltre presenti numerosi esempi tradotti ed è riportata la corrispondente struttura in italiano.

#primavista #logosedizioni

SCHEDA A PRIMA VISTA: SPAGNOLO PERIFRASI VERBALI
Titoli correlati



SCHEDA A PRIMA VISTA: SPAGNOLO FRASARIO

9788857609256
5,00€